



**Инструкция по эксплуатации  
зеркала с подсветкой**



**Пайдалану бойынша нұсқаулық**



**Інструкцыя па эксплуатацыі**

**VIGO**  ®

СОЗДАНО ДЛЯ ЖИЗНИ

МЕБЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫХ КОМНАТ

ВАННА БӨЛМЕЛЕРІНЕ АРНАЛҒАН ЖИҒАЗ

МЭБЛЯ ДЛЯ ВАННЫХ ПАКОЯЎ



## Уважаемый покупатель, благодарим Вас за приобретение продукции ТМ VIGO.

VIGO – производитель мебели для ванных комнат. Вся наша продукция проходит обязательный контроль качества на каждом этапе производства.

Перед установкой изделия внимательно прочтите данное руководство. Во время установки следуйте всем инструкциям, изложенным в документе.

При правильной эксплуатации наша продукция прослужит Вам долгие годы и станет неотъемлемой частью Вашей ванной комнаты.

### Комплектность изделия

1. Зеркало.
2. Набор шурупов и дюбелей для подвешивания зеркала.
3. Инструкция по эксплуатации.
4. Упаковка.

### Стандарт IP

IP (International Protection или Ingress Protection) - система классификации степеней защиты оболочки электрооборудования и других устройств от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды. Под степенью защиты понимается способ защиты, который обеспечивается оболочкой от попадания внешних твёрдых предметов, влаги и пыли. Маркировка степени защиты оболочки электрооборудования осуществляется при помощи международного знака защиты (IP) и двух цифр, первая из которых означает защиту от попадания твёрдых предметов, вторая — от проникновения воды. Важно, чтобы Вы использовали электрические установки с необходимым уровнем защиты в зависимости от зоны ванной комнаты, в которой они установлены.

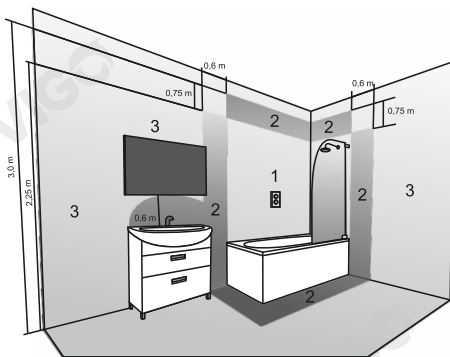
### Зоны ванной комнаты

**Зона 1:** разрешается использовать электрические приборы с низковольтным напряжением.

**Зона 2:** разрешается использовать электрические приборы соответствующие стандарту IP44 (защита от брызг).

**Зона 3:** разрешается использовать электрические приборы соответствующие стандарту минимум IP41.

**Зеркала ТМ VIGO соответствуют стандарту IP44 и могут устанавливаться в зонах 2 и 3 ванной комнаты.**

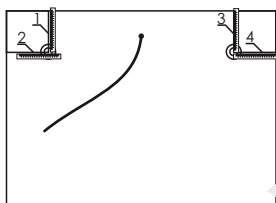


### Инструкция по монтажу изделия

Все электрооборудование в комплектации зеркал ТМ VIGO предназначено для подключения к сети переменного тока 220В, 50Гц. Подключение к электросети должно производиться специалистом-электриком при отключении питающего напряжения. Выводы светотехнического оборудования должны быть изолированы.

**Внимание!** В холодное время года, перед монтажом, выдержите изделие в теплом помещении не менее 24 часов.

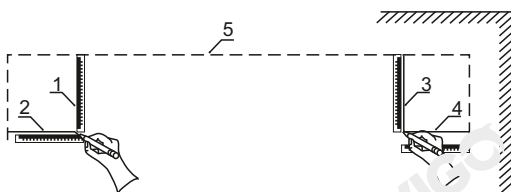
1. Проложите силовой двухжильный кабель 220В к месту установки зеркала.
2. Если зеркало не оборудовано встроенным выключателем, то необходимо обеспечить силовой провод отдельным внешним выключателем (не входит в комплект).
3. Сделайте разметку на стене под отверстия для установки крепежных шурупов, на которые будет смонтировано зеркало. Для этого измерьте расстояния от краев зеркала до специальных навесов с задней стороны зеркала.



- 1 и 3 - расстояния от крепёжных отверстий до края зеркала по вертикали  
2 и 4 - расстояния от крепёжных отверстий до края зеркала по горизонтали



На стене наметьте карандашом контуры расположения



Отмерьте от нанесенного на стену контура положения отверстий для несущих шурупов.

- 1 и 3 - расстояния от крепёжных отверстий до края зеркала по вертикали  
2 и 4 - расстояния от крепёжных отверстий до края зеркала по горизонтали  
5 - контуры будущего положения зеркала

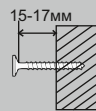
4. Сделайте отверстия в стене в отмеченных местах диаметром 8мм и глубиной 55мм
5. Вставьте в отверстия дюбели и вкрутите шурупы.

## ВНИМАНИЕ!

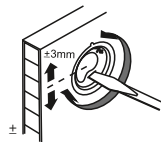
**! Входящий в комплект крепеж подходит для бетонных оснований.**

При монтаже зеркала/зеркального шкафа, при вкручивании винта в стену оставьте расстояние 15-17мм от поверхности стены до внутренней поверхности шляпки!

Убедитесь, что оба бока зеркального шкафа плотно прилегают к стене, без зазоров.



6. Повесьте зеркало на шурупы. Для облегчения правильного позиционирования зеркала относительно шурупов Вы можете ориентироваться на ранее нанесенные на стене метки его расположения (пункт 3).
7. Отрегулируйте положение зеркала с помощью навесов.




## Включение подсветки

При включении зеркала имеет место запаздывание порядка 1-3 сек между моментом нажатия на выключатель и моментом включения освещения. Это запаздывание является нормальным для светодиодной технологии подсветки и предназначено для защиты встроенного блока питания зеркала от перегрузки в момент включения.

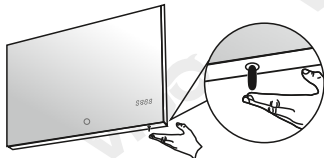
Этот факт важно иметь в виду при использовании сенсорного выключателя. После срабатывания сенсора необходимо подождать пару секунд до включения света, не воздействуя на сенсор повторно. Быстрое повторное нажатие на сенсор до включения освещения выключит блок питания, и подсветка зеркала не включится.

## Включение функции антизапотевания (для моделей зеркал серий Comfort, Luxe, Media)

Система подогрева с функцией антизапотевания встроена в общую электрическую схему зеркала. Установленный дефогер имеет размеры 200\*300мм или 300\*400мм. Для запуска нажмите на сенсорный выключатель обозначенный значком , подсветка значка при этом меняется на голубой.

**Примечание!** Для моделей зеркал линейки Media – функция антизапотевания включается одновременно с подсветкой!

## Настройка встроенных часов (для моделей зеркал серий Comfort, Luxe)



Для того чтобы установить текущее время, нажмите и удерживайте кнопку регулировки около 3 секунд, пока цифры на часах не начнут мигать. Установите нужное значение повторными нажатиями кнопки. Для изменения минут снова нажмите и удерживайте кнопку регулировки, после того как минуты начали мигать, повторными нажатиями установите значение. Настройки сохраняются, когда число перестанет мигать.

## Правила использования

1. Не крепите зеркало в местах постоянного прямого попадания воды (душевые).
2. Не допускайте попадания на зеркальную поверхность едких жидкостей (растворителей, кислот, щелочей).
3. Для чистки используйте мягкую влажную тряпку, смоченную в нейтральных мыльных растворах.
4. При попадании едких жидкостей на зеркальную поверхность немедленно смойте их чистой водой.

## Гарантийные обязательства и правила гарантийного обслуживания:

Изготовитель гарантирует, что изделие на момент покупки, приобретенное Вами и обозначенное в гарантийном талоне, является комплектным и соответствует установленным на момент покупки стандартам качества и безопасности.

Изготовитель обеспечивает бесплатный ремонт (или замену) изделия только в случае обнаружения производственных дефектов.

### Изготовитель оставляет за собой право отказать в бесплатном гарантийном ремонте в следующих случаях:

- если изделие имеет следы постороннего вмешательства или была попытка самостоятельного ремонта;
- если изделие имеет механические повреждения, как внутренние, так и внешние, полученные в результате неправильной эксплуатации, установки или транспортировки и в условиях не предназначенных для этого;
- если изделие имеет повреждения вызванные попаданием на поверхность различных едких веществ и жидкостей;
- если изделие использовалось с фурнитурой, не предусмотренной изготовителем.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные стихийными бедствиями, пожаром, затоплением.

Перегоревшие лампы светильников не подлежат гарантийному обслуживанию.

Гарантийный срок эксплуатации зеркал TM VIGO составляет 24 месяца со дня продажи магазином или другим предприятием торговли. Дата продажи должна быть указана в гарантийном талоне.

При обнаружении производственных дефектов в течение указанного срока следует обращаться в организацию продавшую изделие.



Құрметті сатып алушы, TM VIGO өнімдерін сатып алғаныңызға рахмет. VIGO ванна бөлмесінің жиһаздарын өндіруші болып табылады. Біздің барлық өнімдеріміз тексеруден өтуде өндірістің әрбір кезеңінде.

Орнату алдында бұйымды мұқият оқыңыз бұл басшылық. Орнату кезінде барлық нұсқауларды орындаңыз жазылған құжатта.

Сіздің дұрыс жұмысыңызбен біздің жиһаз көп жылдан бері қызмет етеді және сіздің ваннаңыздың ажырамас бөлігі болады.

## Жиынтықтылық бұйымдар

1. Айна.
2. Жинағы дюбельдердің ілуге арналған айналар.
3. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық.
4. Буып-түю.

## Стандарт IP

IP (International Protection or Ingress Protection) - бұл қатты заттардың, шаңның және судың енуіне қарсы электр жабдықтары мен басқа құрылғылардың қорғау дәрежесін жіктеу жүйесі. Қорғау дәрежесі сыртқы қатты заттардың, ылғалдың және шаңның түсуіне қарсы қабықпен қамтамасыз ететін қорғау әдісі деп түсініледі. Электр жабдығының корпусының қорғаныш дәрежесін таңбалау халықаралық **қорғау белгісі (IP)** және екі саннан тұратын, біріншіден қатты заттардың кіруінен, екіншісі - судың түсуіне қарсы қорғауды білдіреді. Электр қондырғыларын орнатылған ваннаның аймағына қарай қажетті қорғаныс деңгейімен қолданған жөн.

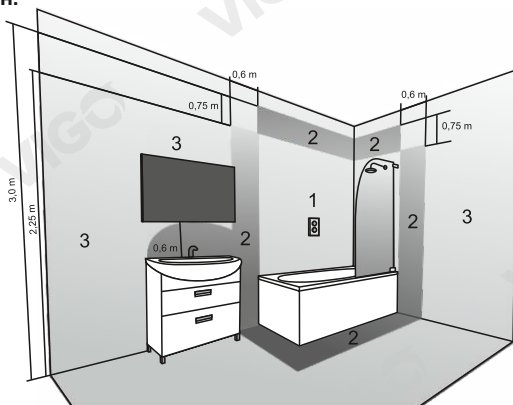
## Ванна бөлмелері

1-аймақ: төмен кернеулі электрлік құрылғыларды пайдалануға рұқсат етіледі.

2-аймақ: IP44 стандартына сәйкес келетін электрлік құралдарды пайдалануға рұқсат етіледі (шашырау қорғауы).

3-аймақ: ең төменгі IP41 стандартына сәйкес келетін электр құрылғыларын қолдануға рұқсат етіледі

**TM VIGO айна IP44 стандартына сәйкес келеді және ванна бөлмесінің 2 және 3-аймақтарына орнатылуы мүмкін.**

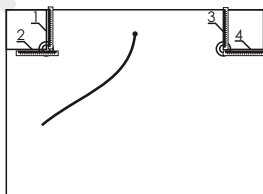


## Өнімді орнату нұсқаулары

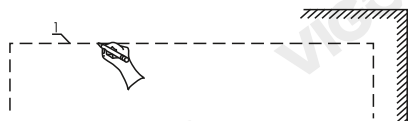
TM VIGO ішіндегі барлық электрлік құрылғылар айна жиынтығы 220 В, 50 Гц айнымалы ток желісіне қосылуға арналған. Электр желісіне қосу электрмен жабдықтаушының кернеуі ажыратылған кезде орындалуы керек. Электр желісіне қосу электрмен жабдықтаушының кернеуі ажыратылған кезде орындалуы керек. Жарық беру жабдығының нәтижелері оқшаулануға тиіс.

**Назар аударыңыз!** Суық мезгілде, орнату алдында бұйымды жылы бөлмеде кемінде 24 сағат бойы ұстаңыз.

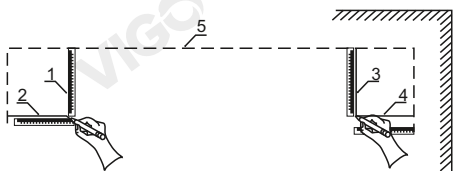
1. 220V қуатты екі ядролы кабельді айна орнату орнына салыңыз.
2. Егер айна жабдықталмаса кірістірілген ажыратқышпен қамтамасыз ету керек күштік сым жекелеген сыртқы ажыратқышпен (жинаққа кірмейді).
3. Орнатылатын айна үшін бекіту бұрандалары үшін орнату тесіктері үшін қабырғаға белгілеңіз. Ол үшін айнаның шеттерінен қашықтығы айнаның артқы жағындағы арнаулы арқандарға дейін өлшеніңіз.



1 және 3 - арақашықтық бекітпе саңылаулары шетіне дейінгі айнарлар тігінен  
2 және 4 - арақашықтық бекітпе саңылаулары шетіне дейінгі айнарлар тігінен



Қабырғаға құрастырыңыз қарындашпен контурын орналасқан.



Өлшеніңіз желтоқсандағы көлтірілген қабырғаға контурдың ережелер тесіктер үшін көтергіш бұрама шегелер

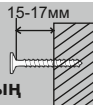
1 және 3 - арақашықтық бекітпе саңылаулары шетіне дейінгі айнарлар тігінен  
2 және 4 - арақашықтық бекітпе саңылаулары шетіне дейінгі айнарлар тігінен  
5 - айна болашақ позициясының контуры

1. Айнарларды орнату орнына 220V күш Қос желілі кабелін салыңыз.
2. Егер айна кіріктірілген ажыратқышпен жабдықталмаған болса, онда қуатты сымды жеке сыртқы ажыратқышпен қамтамасыз ету қажет (жиынтыққа кірмейді).
3. Айна монтаждалатын бекіту бұрандаларын орнату үшін тесік астындағы қабырғаға белгі жасаңыз. Ол үшін айнаның шетінен айнаның артқы жағынан арнайы қалқаларға дейінгі қашықтықты өлшеніңіз.
4. Жасаңыз тесіктер қабырғаға белгіленген орындарда диаметрі 8 мм және тереңдігі 55 мм
5. Доңғалақтарды тесіктерге салып, бұрандаларды бұрап салыңыз.

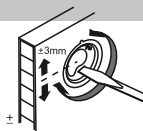
## НАЗАР!

**!** Жинаяққа кіретін бекіткіштер бетон негіздеріне жарамды.

Айнаны/айна шкафын орнатқан кезде, бұранданы қабырғаға бұраған кезде қабырға бетінен ішке дейін 15-17 ММ қашықтықты қалдырыңыз қақпақтың беті! Айна шкафының екі жағы да қабырғаға мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.



6. Айнаны бұрандаларға бекітіңіз. Бұрандаларға қатысты айна дұрыс орналасуын жеңілдету үшін қабырғаға бұрын қолданылған орналасу белгілеріне назар аударыңыз (3-тармақ).
7. Айнаның орналасуын шатырлармен реттеңіз.




## Қосу көмескі жарық

Айнаны қосқан кезде, қосқышты басқан сәттен бастап жарық шамдары қосылған сәттен бастап шамамен 1-3 секундқа кідіріс болады. Бұл артта қалыпты жарық диодты жарықтандыру технологиясы үшін қалыпты жағдай болып табылады және іске қосылған сәтте айнадағы кіріктірмелі қоректену блогын жүктеуден қорғауға арналған.

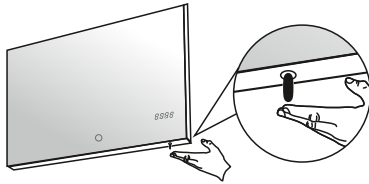
Бұл сенсорлық қосқышты пайдалану кезінде есте сақтау маңызды. Сенсорды қосқаннан кейін, сенсорды қайта қоспас бұрын бірнеше секунд күтуіңіз керек, датчикті қайтадан қозғаймысыз. Жарықты өшірмес бұрын датчикті қайта-қайта бассаныз, қуат көзі өшеді де, айна шамы жанбайды.

## Антифузияны функцияны қосыңыз (Comfort, Luxe, Media series айналар үлгілері үшін)

Орнатылған дефогер өлшемі 200 \* 300мм немесе 300 \* 400мм. Айналдырудың жалпы электр тізбегіне қарсы тұманға қарсы жылу жүйесі орнатылған, белгішемен  белгіленген сенсорлық қосқышты басыңыз, белгішенің артқы жарығы көкке ауысады.

**Ескерту!** Айналар желісінің модельдері үшін Медиа - қарсы тұман функциясы артқы жарықпен бір уақытта қосылады!

**Теңшеу кірістірілген сағат** (модельдер үшін айналардың сериялары Comfort, Luxe).



Ағымдағы уақытты орнату үшін, сағат тіліндегі сандар жыпылықтай бастағанға дейін реттеу түймесін шамамен 3 секунд басып тұрыңыз. Минуттарды өзгерту үшін, минуттар жыпылықтай бастағаннан кейін реттеу түймесін қайтадан басып, ұстап тұрыңыз, мәнді бірнеше рет басу арқылы орнатыңыз. Нөмір жыпылықтап тұрғанда, параметрлер сақталады.

### Пайдалану шарттары.

1. Айнаны тікелей сумен тікелей байланыстыру орнына орнатпаңыз (душ).
2. Айна бетіне каустикалық сұйықтықтарды (еріткіштер, қышқылдар, сілтілер) жол бермеңіз.
3. Тазалау үшін бейтарап сабын ерітіндісімен ылғалданған жұмсақ дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.
4. Агрессивті сұйықтықтар айна бетіне түссе, оларды дереу таза сумен шайыңыз.

### Кепілдік және кепілдік қызмет көрсету ережелері:

Дайындаушы кепілдік береді, бұл жиһаз сатып алу сәтінде сатып алынған Сізбен және белгіленген кепілдік талонға болып табылады жинақтап сәйкес келеді және белгіленген уақытта сатып алу сапа стандарттарына, қауіпсіздік.

Дайындаушы қамтамасыз етеді тегін жөндеуге (немесе ауыстыруға) бұйымның тек қана анықталған жағдайда, өндірістік ақаулар.

Дайындаушы құқығын өзіне қалдырады бас тартуға тегін кепілдік жөндеу мынадай жағдайларда:

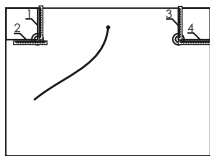
- егер бұйым бар іздері бөтен араласу мен әрекеттерін өз бетінше жөндеу;
- егер бұйым бар механикалық зақымдануы, ішкі және сыртқы нәтижесінде алынған дұрыс пайдалану, орнату немесе тасымалдау;
- егер бұйым бар зақымдануы туындаған тию бетіне әр түрлі улы заттар және сұйықтықтар;
- егер өнім өндірушімен қамтамасыз етілмеген керек-жарақтармен бірге қолданылған болса.

Кепілдік қолданылмайды туындаған зиянды табиғи апаттардан, өрттен, су басудан.

Пайдаланудың **кепілдік мерзімі** айна TM VIGO құрайды күнінен бастап 24 ай сату дүкенінің немесе басқа кәсіпорын сауда. Сатылған күні көрсетілуі тиіс кепілдік талонға.

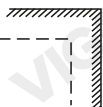
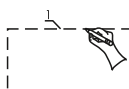
Белгілі бір кезеңде өндіріс ақауларын анықтасаңыз, өнімді сатқан ұйымға хабарласыңыз.

1. Пракладзяце сілавы двухжильны кабель 220 В да месца ўстаноўкі люстра.
2. Калі люстра не абсталявана убудаваным выключальнікам, то неабходна ўсталяваць на сілавым провадзе асобны вонкавы выключальнік (не ўваходзіць у камплект).
3. Зрабіце разметку на сцяне пад адтуліны для ўстаноўкі крапежных шрубаў, на якія будзе зманціравана люстра. Для гэтага вымераіце адлегласці ад краёў люстра да спецыяльных навесаў з задняга боку люстра.

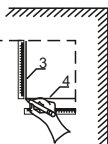
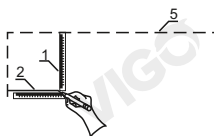


1 і 3 - адлегласці ад крапежных адтулін да краю люстра па вертыкалі

2 і 4 - адлегласці ад крапежных адтулін да краю люстра па вертыкалі



На сцяне пазначце алоўкам контуры размяшчэння .



Адмераіце ад нанесенага на сцяну контуры размяшчэнне адтулін для апорных шрубаў.

1 і 3 — адлегласці ад крапежных адтулін да краю люстра па вертыкалі

2 і 4 — адлегласці ад крапежных адтулін да краю люстра па вертыкалі

5 — контуры будучага размяшчэння люстра

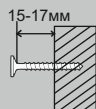
1. Пракладзяце сілавы двухжильный кабель 220В да месца ўстаноўкі люстэрка.
2. Калі люстэрка не абсталявана убудаваным выключальнікам, то неабходна забяспечыць сілавы провад асобным вонкавым выключальнікам (не ўваходзіць у камплект).
3. Зрабіце разметку на сцяне пад адтуліны для ўстаноўкі крапежных шруб, на якія будзе змантавана люстэрка. Для гэтага вымераіце адлегласці ад краёў люстэрка да спецыяльных падстрэшкаў з задняга боку люстэрка.
4. Зрабіце адтуліны ў сцяне ў адзначаных месцах дыяметрам 8 мм і глыбінёй 55 мм.
5. Устаўце ў адтуліны дзюбелі і ўкруціце шрубы.

## УВАГА!

**! Які ўваходзіць у камплект крапеж падыходзіць для бетонных падстаў.**

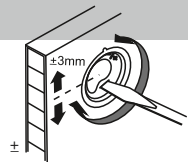
Пры мантажы люстэрка/люстранага шафы, пры ўкручванні шрубы ў сцяну пакіньце адлегласць 15-17мм ад паверхні сцяны да ўнутранай паверхні капялюшыкі!

Пераканайцеся, што абодва бакі люстранага шафы шчыльна прылягаюць да сцяны, без зазораў.



6. Павесяць люстра на шрубы. Для палягчэння правільнага пазіцыянавання люстэрка адносна шрубаў вы можаце арыентавацца на раней нанесеныя на сцяну контуры яго размяшчэння (пункт 3).

7. Адрэгуліруйце становішча люстра з дапамогай навесаў.




## Уключэнне падсветкі

Пры ўключэнні люстра назіраецца затрымка каля 1-3 сек паміж момантам націску на ўключальнік і момантам уключэння асвятлення. Гэта затрымка з'яўляецца нармальнай для святлодыёднай тэхналогіі падсветкі і прызначана для абароны убудаванага блока сілкавання люстра ад перагрузкі ў момант уключэння.

Гэты факт важна мець на ўвазе пры выкарыстанні сэнсарнага ўключальніка. Пасля спрацоўвання сэнсара неабходна пачакаць некалькі секунд да ўключэння святла, не ўздзейнічаючы на сэнсар паўторна. Хуткі паўторны націск на сэнсар да ўключэння асвятлення выключыць блок сілкавання, і падсветка люстра не ўключыцца.

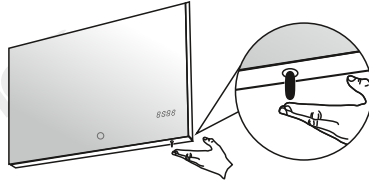


## Уключэнне функцыі антызапацявання (для мадэляў люстраў серый Comfort, Luxe, Media)

Сістэма падагрэву з функцыяй антызапацявання ўбудавана ў агульную электрычную схему люстра. Усталяваны дэфогер мае памеры 200 \* 300мм або 300 \* 400мм. Для запуску націсніце на сэнсарны ўключальнік, пазначаны значком  , падсветка значка пры гэтым змяняецца на блакітны.

**Увага!** Для мадэляў люстраў лінейкі Media — функцыя антызапацявання ўключаецца адначасова з падсветкай!

## Настройка ўбудаванага гадзінніка (для мадэляў люстраў серый Comfort, Luxe)



Для таго каб усталяваць бягучы час, Націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэгулявання каля 3 секунд, пакуль лічбы на часах не пачнуць міргаць. Усталюйце патрэбнае значэнне паўторнымі націскамі кнопкі. Для змены хвілін зноў націсніце і ўтрымлівайце кнопку рэгулявання, пасля таго як хвіліны пачалі міргаць, паўторнымі націскамі ўсталюйце значэнне. Настройкі захаваюцца, калі лічба перастане міргаць.

## Правілы выкарыстання

1. Не прымацоўвайце люстра ў месцах пастаяннага прамога пападання вады (душавыя).
2. Не дапускайце пападання на люстраную паверхню едкіх вадкасцяў (растваральнікаў, кіслот, шчолачаў).
3. Для чысткі выкарыстоўвайце мяккую вільготную анучу, змочаную ў нейтральных мыльных растворах.
4. Пры пападанні едкіх вадкасцяў на люстраную паверхню неадкладна змойце іх чыстай вадой.

## Гарантыйныя абавязацельствы і правілы гарантыйнага абслугоўвання:

Вытворца гарантуе, што на момант пакупкі мэбля, набытая вамі і адзначаная ў гарантыйным талоне, з'яўляецца камплектнай і адпавядае ўстаноўленым на момант пакупкі стандартам якасці бяспекі.

Вытворца выконвае бясплатны рамонт (або замену) вырабу толькі ў выпадку выяўлення вытворчых дэфектаў.

### Вытворца пакідае за сабой права адмовіць у бясплатным гарантыйным рамонце ў наступных выпадках:

- калі выраб мае сляды старонняга ўмяшання і спробы самастойнага рамонту;
- калі выраб мае механічныя пашкоджанні, як унутраныя, так і знешнія, атрыманыя ў выніку няправільнай эксплуатацыі, устаноўкі або транспарціроўкі;
- калі выраб мае пашкоджанні, выкліканыя ўздзеяннем на паверхню розных едкіх рэчываў і вадкасцяў;
- калі выраб выкарыстоўваўся з фурнітурай, не прадугледжанай вытворцам.

Гарантыя не распаўсюджваецца на пашкоджанні, выкліканыя стыхійнымі бедствамі, пажарам, затапленнем.

Перагарэлыя лямпкі святільнікаў не падлягаюць гарантыйнаму абслугоўванню.

Гарантыйны тэрмін эксплуатацыі мэблі ГМ VIGO складае 24 месяцы з дня продажу крамай або іншым прадпрыемствам гандлю. Дата продажу павінна быць указана ў гарантыйным талоне.

Пры выяўленні вытворчых дэфектаў на працягу названага тэрміну неабходна звяртацца ў арганізацыю, якая прадала выраб.

**BY****Паважаны пакупнік, дзякуем вам за набыццё прадукцыі ГМ VIGO.**

VIGO — вытворца мэблі для ваннага пакояў. Уся наша прадукцыя праходзіць абавязковы кантроль якасці на кожным этапе вытворчасці.

Перад устаноўкай вырабу ўважліва прачытайце гэту інструкцыю. Падчас устаноўкі выконвайце ўсе інструкцыі, прыведзеныя ў дакуменце.

Пры правільнай эксплуатацыі нашы вырабы праслужаць вам доўгія гады і стануць неад'емнай часткай вашага ваннага пакоя.

**Камплектнасць вырабу**

1. Люстра.
2. Набор шрубаў і дзюбеляў для падвешвання люстра.
3. Інструкцыя па эксплуатацыі.
4. Упакоўка.

**Стандарт IP**

IP (International Protection або Ingress Protection) — сістэма класіфікацыі ступеняў абароны абалонкі электраабсталявання і іншых прылад ад пранікнення цвёрдых прадметаў, пылу і вады. Пад ступенню абароны разумеецца спосаб абароны, які забяспечваецца абалонкай ад пападання знешніх цвёрдых прадметаў, вільгаці і пылу. Маркіроўка ступені абароны абалонкі электраабсталявання ажыццяўляецца пры дапамозе міжнароднага знака абароны (IP) і дзвюх лічбаў, першая з якіх абазначае абарону ад пападання цвёрдых прадметаў, другая — ад пранікнення вады. Важна, каб вы выкарыстоўвалі электрычныя ўстаноўкі з неабходным узроўнем абароны ў залежнасці ад зоны ваннага пакоя, у якім яны ўстаноўлены.

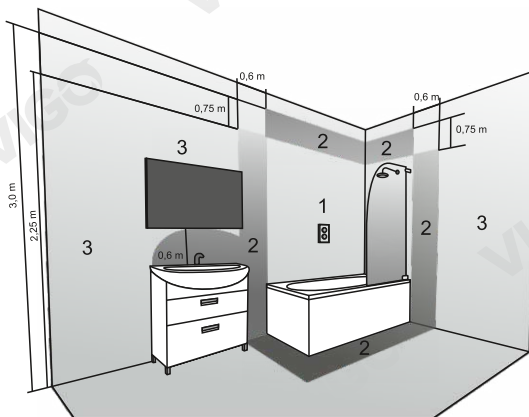
**Зоны ваннага пакоя**

**Зона 1:** дазваляецца выкарыстоўваць электрычныя прыборы з нізкавольтным напружаннем.

**Зона 2:** дазваляецца выкарыстоўваць электрычныя прыборы, якія адпавядаюць стандарту IP44 (абарона ад пырскаў).

**Зона 3:** дазваляецца выкарыстоўваць электрычныя прыборы, якія адпавядаюць стандарту мінімум IP41.

**Люстры ГМ VIGO адпавядаюць стандарту IP44 і могуць усталявацца ў зонах 2 і 3 ваннага пакоя.**

**Інструкцыя па мантажы вырабу**

Усё электраабсталяванне ў камплектацыі люстраў ГМ VIGO прызначана для падключэння да сеткі пераменнага току 220 В, 50 Гц. Падключэнне да электрасеткі павінна выконвацца спецыялістам-электрыкам пры адключэнні напружання. Вывады святлотэхнічнага абсталявання павінны быць ізаляваныя.

**Увага!** У халодную пару года, перад мантажом, вытрымайце выраб у цёплым памяшканні не менш за 24 гадзіны.

## I. Описание дисплея и клавиш



## II. Настройка и функции

### 1. Включение/выключение

Нажмите клавишу (6), чтобы включить экран и подсветку клавиатуры, система покажет текущую температуру, дату и время в течение 5 секунд.

Во время работы системы нажмите кнопку (6), чтобы включить или выключить светодиодную подсветку на зеркале, значок освещения(вкл/выкл) отображается на экране.

Нажмите и удерживайте кнопку (6) около 3 секунд, чтобы выключить систему и светодиодную подсветку.

### 2. Включение дефоггера

Нажмите клавишу (5), чтобы включить функцию антизапотевания (дефоггер). На дисплее появится индикатор включенного дефоггера. Чтобы выключить дефоггер, нажмите клавишу (5).

Автоотключение дефоггера через 60 минут непрерывной работы.

### 3. Время/Дата

Чтобы установить текущее время, нажмите и удерживайте клавишу (5) около 3 секунд, пока цифры на часах не начнут мигать. Нажмите кнопку (1) или (2), чтобы отрегулировать часы. Для изменения минут нажмите клавишу (5), после того как минуты начали мигать, воспользуйтесь для настройки кнопками (1) или (2).

После настройки времени при дальнейшем нажатии клавиши (5), можно настроить месяц и дату. Система сохранит настройки, когда число перестанет мигать. Вместе с датой автоматически устанавливается день недели (на английском языке).

**ВНИМАНИЕ:** Установка времени возможна только при отключении функции воспроизведения музыки и при мигании соответствующих цифр на дисплее.

#### 4. Режимы воспроизведения музыки:

Функциональная кнопка ④:

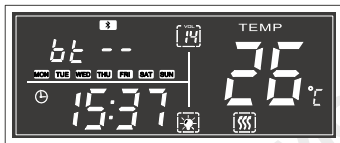
1-ое нажатие - режим Bluetooth;

2-ое нажатие - режим Радио;

3-ое нажатие - режим USB;

4-ое нажатие – выключение воспроизведения;

##### - Bluetooth



Нажмите кнопку ④, чтобы включить функцию воспроизведения музыки Bluetooth. В верхней части экрана отобразится индикатор выполнения, а затем отобразится мигающий значок «bt». Функция Bluetooth начнет поиск, появится мигающий значок [X]. Откройте функцию Bluetooth вашего телефона, найдите имя устройства «Vigo Mirror» или «K3015C» и выполните подключение к нему. Знак [X] перестанет мигать, когда телефон успешно подключится к системе. Теперь вы можете воспроизводить любую музыку своего телефона в динамиках системы через функцию Bluetooth. Нажмите клавишу ① или ②, чтобы выбрать предыдущую или следующую песню.

##### **ВНИМАНИЕ:**

*Из-за различной версии производителей модулей bluetooth, у некоторых мобильных телефонов может возникнуть проблема с воспроизведением или потерей связи. Максимальное расстояние для связи по Bluetooth составляет 8 метров, при отсутствии каких-либо барьеров.*

*В случае разъединения, необходимо создать повторное подключение bluetooth.*

*Если сигнал bluetooth подключен, могут появляться некоторые звуки. Это нормально.*

##### - Радио



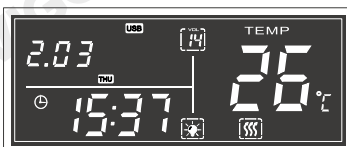
Нажмите кнопку ④, чтобы включить функцию воспроизведения музыки Радио. В верхней части экрана отобразится значок диапазона FM и частота. Произведите настройку частоты кнопками ① и ②. Система сохранит настройки выбранной частоты при кратком нажатии кнопки ③.

##### Автоматическая настройка

Нажмите и удерживайте кнопку ③, до тех пор, пока частота не начнет меняться в быстром темпе.

Кнопками ① и ② выберите необходимый канал.

##### - USB-флеш-накопитель



Нажмите кнопку ④, чтобы включить функцию воспроизведения музыки USB-флеш-накопитель. В верхней части экрана отобразится значок USB. Вставьте накопитель в разъем, который находится в нижнем торце зеркала. Системе необходимо некоторое время, чтобы распознать устройство, далее начнется воспроизведение мелодий по порядку,

начиная с 1-й записи.

Нажмите клавишу ① или ②, чтобы выбрать предыдущую или следующую песню.

#### 5. Изменение громкости

Нажмите кнопку ③, чтобы отрегулировать громкость, затем нажмите клавиши ① и ②, чтобы увеличить или уменьшить громкость.

**ВНИМАНИЕ:** Изменение громкости возможно только при мигании индикатора «VOL» в верхней части дисплея.



# Жүйелік пайдалану нұсқаулығы

## I. Дисплей мен пернелердің сипаттамасы



## II. Параметрлер және функциялар

### 1. Қосу / өшіру

Экранды және пернетақта артқы жарығын қосу үшін ⑥ пернесін басыңыз, жүйе ағымдағы температураны, күн мен уақытты 5 секундқа көрсетеді. Жүйе жұмыс істеп тұрғанда, LED батырмасын қосу немесе өшіру үшін ⑥ түймесін басып, экранда жарықтандыру белгішесі (қосу / өшіру) көрсетіледі.

Жүйені және жарықдиодты жарықтандыруды өшіру үшін ⑥ түймені шамамен 3 секунд басып тұрыңыз.

### 2. Қосу дефоггер

Дефоггер қосу үшін ⑤ түймесін басыңыз. Берілген дефоггер индикаторы дисплейде пайда болады. Дефоггер өшіру үшін ⑤ түймесін басыңыз. Дефоггер 60 минут үздіксіз жұмыс жасағаннан кейін автоматты түрде сөніп қалады.

### 3. Уақыты / күні

Ағымдағы уақытты орнату үшін ⑤, сағаттың сандары жыпылықтай бастағанша түймені шамамен 3 секунд басып тұрыңыз. Сағатты реттеу үшін ① немесе ② түймесін басыңыз. Минуттарды өзгерту үшін минуттар жыпылықтағаннан кейін ③ түймесін қайтадан басыңыз, реттеу үшін ① немесе ② батырмаларын пайдаланыңыз. ⑤ түймесін басу арқылы уақытты реттегеннен кейін, ай мен күнді орнатуға болады. *Жүйе жыпылықтаған кезде нөмірді сақтайды.* Күнмен бірге аптаның күні автоматты түрде белгіленеді (ағылшын тілінде).

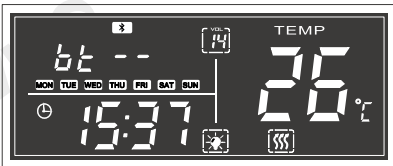
**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Уақытты орнату тек музыка ойнату функциясы өшірілгенде және дисплейдегі тиісті сандар жыпылықтаған кезде ғана мүмкін болады.

### 4. Музыканы ойнату режимдері:

**Функция түймешігі ④:**

- 1-ші басу - Bluetooth режимі;
- 2-ші басу - Радио режимі;
- 3-ші басу - USB режимі;
- 4-ші басу - ойнатуды өшіру.

## Bluetooth



Bluetooth музыка ойнату функциясын қосу үшін ④ түймесін басыңыз. Экранның жоғарғы жағында орындалу барысы көрсетіледі, содан кейін жыпылықтайтын «bt:» белгішесі пайда болады, Bluetooth функциясы іздеуді бастайды, жыпылықтайтын белгі пайда болады ③ .

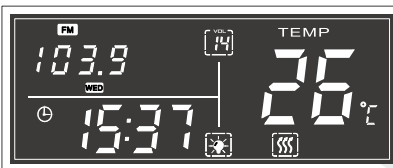
Телефоныңыздың функциясын ашып, «Vigo Mirror», «K3015C» құрылғысының атын тауып, оған қосылыңыз. ③ телефон жүйеге сәтті қосылған кезде жыпылықтауын тоқтатады. Енді сіз Bluetooth функциясы арқылы телефонның кез-келген музыкасын жүйенің динамиктерінде ойната аласыз. Алдыңғы немесе келесі әнді таңдау үшін ① немесе ② пернесін басыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

Bluetooth модуль өндірушілерінің әртүрлі нұсқасына байланысты, кейбір ұялы телефондарда ойнату немесе байланыс жоғалуы мүмкін. *Bluetooth* желісіндегі байланыс үшін ең үлкен қашықтық 8 м, кез-келген тосқауыл болмаған жағдайда. Ажырату жағдайында, Bluetooth қайта құру қажет.

Егер *Bluetooth* сигнал жалғанса, кейбір дыбыстар пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

## Радио

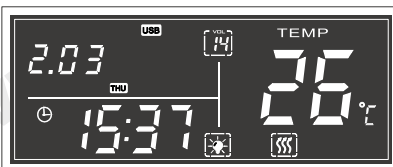


Музыканы ойнату функциясын қосу үшін ④ түймесін басыңыз. Экранның жоғарғы жағында FM жолағы белгішесі мен жиілігі көрсетіледі. ① және ② түймелері арқылы реттеңіз. Жүйе таңдалған жиіліктің параметрлерін түймені қысқа басқан кезде сақтаңыз ③

### Автоматты түрде баптау:

Жиілік ③ жылдам қарқынмен өзгере бастағанша түймені басып тұрыңыз. Қалаған арнаны таңдау үшін ① және ② ками түймелерін пайдаланыңыз.

## USB -флеш-диск



USB флэш дискісінің музыканы ойнату функциясын қосу үшін ④ түймесін басыңыз. Экранның жоғарғы жағында USB белгішесі пайда болады. Дискіні айнектің төменгі бөлігінде орналасқан слотқа салыңыз, құрылғыны тану үшін жүйеге біраз уақыт қажет, содан кейін ойнату басталады әуенді, бірінші

жазбамен бастап. Алдыңғы немесе келесі әндерді таңдау үшін ① немесе ② пернесін басыңыз.

## 5. Дыбыс деңгейін өзгерту

Дыбыс деңгейін реттеу үшін ③ түймесін басыңыз, содан кейін дыбыс деңгейін көбейту немесе азайту үшін ① және ② пернелерін басыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

*Дыбысты деңгейін өзгерту дисплейдің жоғарғы бөлігіндегі «VOL» индикаторы жыпылықтаған кезде ғана мүмкін болады.*



# Кіраўніцтва па эксплуатацыі сістэмы

## I. Дысплей мен пернелердің сипаттамасы



## II. Настройка і функцыі

### 1. Уключэнне / выключэнне

Націсніце клавiшу (6), каб уключыць экран і падсветку клавiятуры, сістэма пакажа актуальную тэмпературу, дату і час на працягу 5 секунд. Падчас працы сістэмы націсніце кнопку (6), каб уключыць або выключыць святлодыёдную падсветку на люстры, значок асвятлення (вкл/выкл) адлюстроўваецца на экране. Націсніце і ўтрымлівайце кнопку (6) каля 3 секунд, каб выключыць сістэму і святлодыёдную падсветку.

### 2. Ўключэнне дэфоггера

Націсніце клавiшу (5), каб уключыць функцыю антизапотевания (дэфоггер). На дысплеі з'явіцца індыкатар уключанага дэфоггера. Каб выключыць дэфоггер, націсніце клавiшу (5). Аўтаадключэнне дэфоггера праз 60 хвілін бесперапыннай працы.

### 3. Час/Дата

Каб усталяваць час, націсніце і ўтрымлівайце клавiшу (5) каля 3 секунд, пакуль лічбы на гадзінніку не пачнуць міргаць. Націсніце кнопку (1) або (2), каб адрэгуліраваць гадзіны. Для змены хвілін зноў націсніце клавiшу (5), пасля таго як хвіліны пачалі міргаць, скарыстайцеся для настройкі кнопкамі (1) або (2). Пасля настройкі часу пры далейшым націсканні клавiшы (5) можна настроіць месяц і дату. Сістэма захавае настройкі, калі лік перастане міргаць. Разам з датай аўтаматычна усталёўваецца дзень тыдня (на англійскай мове).

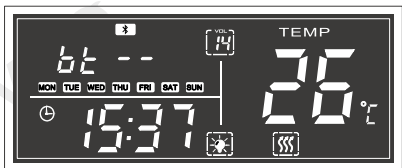
**УВАГА:** Устаноўка часу магчымая толькі пры адключэнні функцыі прайгравання музыкі і пры мірганні адпаведных лічбаў на дысплеі.

### 4. Рэжымы прайгравання музыкі:

Функцыянальная кнопка (4):

- Першы націск — Рэжым Bluetooth;
- 2-і націск — рэжым Радые;
- 3-і націск — рэжым USB;
- 4-ы націск — выключэнне прайгравання.

## Bluetooth



Націсніце кнопку ④, каб уключыць функцыю прайгравання музыкі Bluetooth. У верхняй частцы экрана адлюструецца індывкатар выканання, а затым адлюструецца міргаючы значок «bt», функцыя Bluetooth пачне пошук, з'явіцца перарывісты знак ③. Адкрыце функцыю

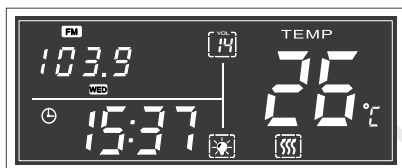
Bluetooth вашага тэлефона і знайдзіце імя прылады "K3015C" або «Vigo Mirror» і выканайце падключэнне да яго. ③ перастане міргаць, калі тэлефон паспяхова падключыцца да сістэмы. Цяпер вы можаце прайграваць любую музыку свайго тэлефона ў дынаміках сістэмы праз функцыю Bluetooth.

Націсніце клавiшу ① або ②, каб выбраць папярэднюю або наступную песню.

### УВАГА:

З-за рознай версіі вытворцаў модуляў bluetooth у некаторых мабільных тэлефонаў можа узнікнуць праблема з прайграваннем або стратай сувязі. Максимальная адлегласць для сувязі праз Bluetooth складае 8 метраў пры адсутнасці якіх-небудзь перашкод. У выпадку разрыву злучэння неабходна стварыць пайторнае злучэнне bluetooth Калі сігнал bluetooth падключаны, могуць з'яўляцца некаторыя гукі. Гэта нармальна.

## Радые



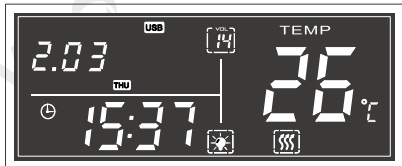
Націсніце кнопку ④, каб уключыць функцыю прайгравання музыкі Радые. У верхняй частцы экрана адлюструецца значок даяпазону FM і частата. Выканайце настройку кнопкамі ① і ②. Сістэма захаваць налады абранай частоты пры кароткім націску кнопкі ③

### Аўтаматычная настройка:

Націсніце і ўтрымлівайце кнопку ③ да таго часу, пакуль частата не пачне мяняцца ў хуткім тэмпе.

Кнопкамі ① і ② выберыце неабходны канал.

## USB флэш-накапляльнік



Націсніце кнопку ④, каб уключыць функцыю прайгравання музыкі USB-флэш-накапляльнік. У верхняй частцы экрана адлюструецца значок USB. Устаўце накапляльнік ў раздым, які знаходзіцца ў ніжнім тарцы люстра. Сістэме неабходны некаторы час, каб распазнаць прыладу, затым пачнецца прайграванне мелодый па парадку, пачынаючы з 1-ага запісу. Націсніце клавiшу ① або ②, каб выбраць папярэднюю або наступную песню.

## 4. Змена гучнасці

Націсніце кнопку ③, каб адрэгуляваць гучнасць, затым націсніце клавiшы ① і ②, каб павялічыць або паменшыць гучнасць.

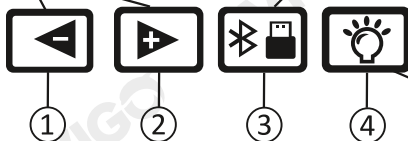
**УВАГА:** Змена гучнасці магчыма толькі пры мигании індывкатара «VOL» ў верхняй частцы дысплея.



## I. Описание дисплея и клавиш

Настройка громкости воспроизведения / выбор трека

Режимы воспроизведения музыки



Подсветка вкл/выкл

## II. Настройка и функции

### 1. Включение/выключение

Нажмите клавишу (4), чтобы включить систему.

Во время работы системы нажмите кнопку (4), чтобы включить или выключить светодиодную подсветку на зеркале.

Нажмите и удерживайте кнопку (4) около 3 секунд, чтобы выключить систему и светодиодную подсветку.

### 2. Режимы воспроизведения музыки:

Функциональная кнопка (3):

1-ое нажатие - режим Bluetooth;

2-ое нажатие - режим USB;

3-ое нажатие – выключение воспроизведения;

#### - Bluetooth

Нажмите кнопку (3) 1 раз, чтобы включить функцию воспроизведения музыки Bluetooth. Над кнопкой (3) слева замигает индикатор выполнения. Функция Bluetooth начнет поиск. Откройте функцию Bluetooth вашего телефона, найдите имя устройства «Vigo Mirgor» и выполните подключение к нему. Индикатор перестанет мигать, когда телефон успешно подключится к системе.

Теперь вы можете воспроизводить любую музыку своего телефона в динамиках системы через функцию Bluetooth. Нажмите клавишу (1) или (2), чтобы выбрать предыдущую или следующую песню.

#### **ВНИМАНИЕ:**

*Из-за различной версии производителей модулей bluetooth, у некоторых мобильных телефонов может возникнуть проблема с воспроизведением или потерей связи.*

*Максимальное расстояние для связи по Bluetooth составляет 8 метров, при отсутствии каких-либо барьеров. В случае рассоединения, необходимо создать повторное подключение bluetooth*

*Если сигнал bluetooth подключен, могут появляться некоторые звуки. Это нормально.*

#### -USB-флеш-накопитель

Нажмите и удерживайте кнопку (3), чтобы включить функцию воспроизведения музыки USB-флеш-накопитель. Над кнопкой (3) справа включится индикатор USB. Вставьте накопитель в разъем, который находится в нижнем торце зеркала.

Системе необходимо некоторое время, чтобы распознать устройство, далее начнется воспроизведение мелодий по порядку, начиная с 1ой записи.

Нажмите клавишу (1) или (2), чтобы выбрать предыдущую или следующую песню.

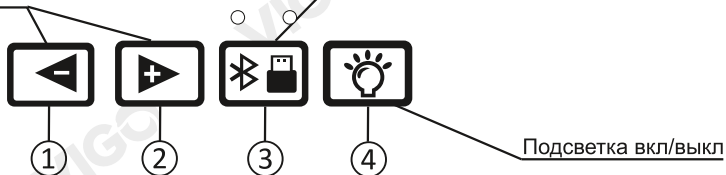
### 3. Изменение громкости

Нажмите и удерживайте клавиши (1) и (2), чтобы отрегулировать громкость воспроизведения.

## I. Дисплей мен пернелердің сипаттамасы

Дыбыс деңгейін орнату  
ойнату /  
музыка таңдау

Функции  
воспроизведения музыки



## II. Параметрлер және функциялар

## 1. Қосу / өшіру

Жүйені қосу ④ үшін құрылғы пернесін басыңыз. Жүйе жұмыс істеп тұрғанда, LED батырмасын қосу немесе өшіру үшін ④ түймесін басып.

Жүйені және жарықдиодты жарықтандыруды өшіру үшін ④ түймені шамамен 3 секунд басып тұрыңыз.

## 2. Музыканы ойнату режимдері:

Функция түймешігі ③:

1-ші басу - Bluetooth режимі;

2-ші басу - USB режимі;

3-ші басу - ойнатуды өшіру.

## Bluetooth

Bluetooth музыка ойнату функциясын қосу үшін ③ 1 рет түймесін басыңыз. Сол жақ батырмасының ③ үстінен индикаторы жыпылықтай бастайды. Bluetooth функциясы іздеуді бастайды. Телефоныңыздың функциясын ашып, «Vigo Mirror» құрылғысының атын тауып, оған қосылыңыз. Телефон жүйеге сәтті қосылған кезде, сіз Bluetooth функциясы арқылы телефонның кез-келген музыкасын жүйенің динамиктерінде ойната аласыз. Алдыңғы немесе келесі әнді таңдау үшін ① немесе ② пернесін басыңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

Bluetooth модуль өндірушілерінің әртүрлі нұсқасына байланысты, кейбір ұялы телефондарда ойнату немесе байланыс жоғалуы мүмкін. *Bluetooth* желісіндегі байланыс үшін ең үлкен қашықтық 8 м, кез-келген тосқауыл болмаған жағдайда. Ажырату жағдайында, Bluetooth қайта құру қажет. Егер *Bluetooth* сигнал жалғанса, кейбір дыбыстар пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

## USB -флеш-диск

USB флеш жад музыка ойнату мүмкіндігін қосу үшін ③ құрылғы түймесін басып, ұстап тұрыңыз. Түйменің үстіне ③ USB индикаторы қосылады. Дискіні айнектің төменгі бөлігінде орналасқан слотқа салыңыз, құрылғыны тану үшін жүйеге біраз уақыт қажет, содан кейін ойнату басталады әуенді, бірінші жазбамен бастап. Алдыңғы немесе келесі әндерді таңдау үшін ① немесе ② пернесін басыңыз.

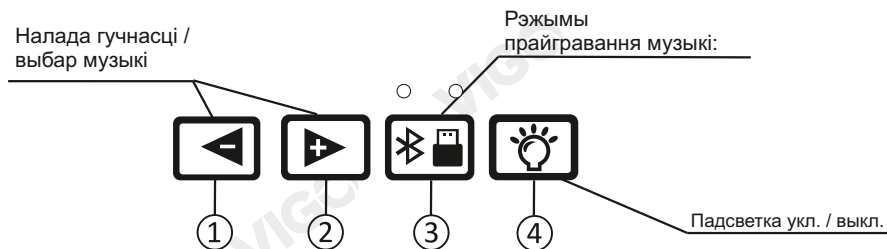
## 3. Дыбыс деңгейін өзгерту

Ойнату дыбысын реттеу үшін ① және ② пернесін басып тұрыңыз.



# Кіраўніцтва па эксплуатацыі сістэмы

## I. Дысплей мен пернелердің сипаттамасы



## II. Настройка і функцыі

### 1. Уключэнне / выключэнне

Націсніце клавiшу ④, каб уключыць сістэму і падсвятленне. Падчас працы сістэмы націсніце кнопку ④, каб уключыць або выключыць святлодыёдную падсветку на люстры. Націсніце і ўтрымлівайце кнопку ④ каля 3 секунд, каб выключыць сістэму і святлодыёдную падсветку.

### 2. Рэжымы прайгравання музыкі:

#### Функцыянальная кнопка ③:

Першы націск — Рэжым Bluetooth;  
2-і націск — рэжым USB;  
3-і націск — выключэнне прайгравання.

#### Bluetooth

Націсніце кнопку ③ 1 раз, каб уключыць функцыю прайгравання музыкі Bluetooth. Над кнопкай ③ злева замігае індыкатар выканання, функцыя Bluetooth пачне пошук. Адкрыўце функцыю Bluetooth вашага тэлефона і знайдзіце імя прылады "Vigo Mirror" і выканайце падключэнне да яго. Калі тэлефон паспяхова падключыцца да сістэмы вы можаце прайграваць любую музыку свайго тэлефона ў дынаміках сістэмы праз функцыю Bluetooth. Націсніце клавiшу ① або ②, каб выбраць папярэднюю або наступную песню.

#### УВАГА:

*3-за рознай версіі вытворцаў модуляў bluetooth у некаторых мабільных тэлефонаў можа узнікнуць праблема з прайграваннем або стратай сувязі. Максімальная адлегласць для сувязі праз Bluetooth складае 8 метраў пры адсутнасці якіх-небудзь перашкод. У выпадку разрыву злучэння неабходна стварыць паўторнае злучэнне bluetooth Калі сігнал bluetooth падключаны, могуць з'яўляцца некаторыя гукі. Гэта нармальна.*

#### USB флэш-накапляльнік

Націсніце і ўтрымлівайце кнопку ③, каб уключыць функцыю прайгравання музыкі USB-флэш-накапляльнік. Над кнопкай ③ ўключыцца індыкатар USB. Устаўце накапляльнік ў раздым, які знаходзіцца ў ніжнім тарцы люстра. Сістэме неабходны некаторы час, каб распазнаць прыладу, затым пачнецца прайграванне мелодый па парадку, пачынаючы з 1-ага запісу. Націсніце клавiшу ① або ②, каб выбраць папярэднюю або наступную песню.

### 3. Змена гучнасці

Націсніце і ўтрымлівайце клавiшу ① або ②, каб адрэгуляваць гучнасць прайгравання.



- (RUS)** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
  - (KZ)** КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ
  - (BY)** ГАРАНТЫЙНЫ ТАЛОН
- 

**Наименование / Атауы / Найменне**

**Адрес продавца / Сатушының мекен-жайы / Адрес прадаўца**

**Подпись продавца / Сатушының қолы / Подпіс прадаўца**

**Штамп магазина / Дүкеннің мөртаңбасы / Штамп крамы**

**Дата продажи / Сатылған күні / Дата продажу**